ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 6 DI MEI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Pasobra ALM ta buscando y ta protege su derechonan:

INSTIGACION TENDENCIOSO CONTRA NOS COMPANIA DI AVIACION LOCAL

WILLEMSTAD - E ultimo dos dianan aki e lectornan di e diario Amigoe di Curacao ta ser presenta cu un serie di articulo, den cual -- nos ta convenci di esaki -- opinion publica en general y comercio en particular, ta ser instiga di un manera rendencioso contra Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij.

Si e corant en cuestion kier hasi mencion di un hecho qu a sosode y hasta duna su comentario en torno di e hecho aki, y skirbi loque nan ta pensa di loque a sosode, esei ta nan derecho, pero esaki ta implica qu nan por haña reaccion qu ta refuta e insinuacionnan tendencioso qu ta ser menciona den e serie di articulonan en cuestion.

Antayera e diario en cuestion a hasi mencion di qu ALM a nenga di duna servicio tecnico na un avion di Schreiner Airways, compania competidora di KLM na Hulanda qu a yega di bula charternan entre Hulanda pa Antillas.

Ora qu e avion di Schreiner a yega Corsow, e oficina di Antillian Aviation Service, a ser pidi pa handle e avion. Director di AAS ta señor Barends, quende tin un oficina na aeropuerto y ademas tin e servicio di "porter" qu ta hobennan qu ta den servicio di AAS y ta paga señor Barends 36 florin pa siman pa por carga maleta di e pasaheronan. AAS no tin personal tecnico den su servicio sino solamente personal administrativo qu ta prepara e papeleonan necesario ora qu un avion straño yega Corsow y qu e tin qu bai atrobe.

Loque a sosode siman pasa anto ta, qu AAS a handle un avion di Schreiner Airways. Schreiner Airways ta un competidor di KLM, qu tin un gran parti di e accionnan di ALM den su poder. Ta completamente logico qu KLM ta nenga di traha pa su competidor, quende for di den promer instancia no a pidi servicio di ALM, sino di AAS.

Ta ora qu AAS a faya di duna e servicio -- tecnico-- aki, anto AAS a bira pidi algun empleado di ALM pa nan hasi e trabao pe, locual, ora qu gerencia di ALM a tende di dje, a ser prohibi decididamente.

Si nos analisa e articulo tendencioso contra di ALM, anto e promer argumento qu nos ta topa cune ta, qu "Hopi persona ta hanja qu e actitud di ALM contra AAS ta abuso di un posicion di poder".

Kende ta e hopi personanan aki ta ser laga pa fantasia di e lector mes saca afor ta ken nan ta mientras qu e posicion di poder aki ta e absurdez di mas grandi qu ta existi.

Talbes ta bon pa directamente en coneccion cu esaki nos splica un que otro qu ta refuta e terminologia di "posicion di poder".

ALM, manera ta conoci no tin un posicion di poder, ni den aviacion internacional, ni den aviacion regional. Cu regional, nos kier meen, den Caribe y vecindario.

ALM, ta un compania qu awor aki ta tratando di amplia su rutanan pa por funciona mas efectivo y rendable, y no tin un hende na mundu qu por evita nan di hasi esaki, esta eherce nan derecho di busca moda di traha efectivamente y bula riba mas ruta posibel.

ALM ta un compania qu mester hasi esaki, si nan kier sigui tene 436 empleado na trabao y paga 3.5 milion florin di sueldo tur aña, un suma qu ta circula den comercio y otro ramonan di servicio local.

Te riba e dia di awe ALM ta perdiendo placa si nan kier sigui tin razon di existi, anto mester cuminsa busca mas ruta, pa nan por stop di perde placa y cumpra avion nobo cu cual den futuro --ora qu Antillas mes por hiba su politica di aviacion--Antillas cu razon por bisa qu e tin un compania di aviacion nacional qu por duna no solamente 436 persona sino mas hende trabao si ta posibel.

E tendencia di laga pasa como si fuera qu ALM ta pone na peliger qu e companianan di aviacion qu ta hasi uso di e servicio di AAS lo stop di bini Corsow ta otro argumento incorrecto den e relato di e diario en cuestion.

ALM ta duna tur compania qu kier paga pa haña servicio, tur loque nan ta desea for di e servicio tecnico te cu eynamentu di nan pantry cu cuminda. Nos ta bisa basta nan paga, pasobra ALM mester cobra pa esaki. Si ta ser bisa qu un avion di Bush Airways qu a bini for di Bonaire en ruta pa Miami ta haña qu e servicio qu nan a pidi di ALM ta muchu caru, esei ta nan asuntu, pero nan no por kere y esaki ta pa tur otro compania di aviacion, qu ALM por brinda un servicio qu ta basa riba experiencia di añanan largu y qu ta indudablemente e mihor servicio qu por haña den henter Caribe pa un prijs barata.

Si AAS kier duna e companianan aki servicio pa un prijs mas barata esaki ta su asuntu pero e companianan qu busca e servicio aki mester ta prepara qu nan no por haña servicio tecnico of di catering pa nan avion.

Otro punto qu ta refutable ta e informacion qu ALM no ta tene su mes na e informacion qu nan a duna den Aeronautics Information Publication den sentido di qu tur compania di aviacion por hasi uso di e facilidadnan tecnico di ALM -- contra pago naturalmente.

Pa por hasi uso di e facilidadnan y servicio tecnico di ALM ta logico qu bo tin qu pidi pa esaki promer, pero si un compania -- manera Schreiner Airways a hasi -- pidi pa hasi uso di e facilidadnan di AAS, anto no por culpa ALM di nada simplemente pasobra nan no a pidiele.

Nos personalmente ta haña ALM qu e tin derecho di nenga mes si e no kier duna servicio na un compania qu ta un competidor fuerte.

PANAM

Un cos serio qu nos ta haña ta, qu nan ta bisa qu den pasado no semper Panam a yega di haña bon cooperacion di ALM y qu hasta nan a ser obstaculisá

Con esaki por ta posibel ta un misterio pa nos pasobra ta dificil pa nos kere qu ALM ta den posicion di obstaculisá un compania grandi internacional manera Panam.

AEROPUERTO

Na cierto momento nos ta topa cu un keho, segun Amigoe di Corsow, qu ALM no ta hasi diferencia entre su interesnan y esun di nos aeropuerto.

Ta logico qu mas tantu avion baha na Corsow -- tresiendo pasahero -- mas nos economia ta beneficia di esaki.

Awor si bisa cu ALM ta contra di esaki, anto nos por considera esaki libremente como un insinuacion censurable pasobra en realidad ALM no tin nada contra pa ningun compania di aviacion bini Corsow, pero si nos compania di aviacion nacional kier haña derecho di aterrizahe na e paisnan di procedencia di e companianan aki, pa cita un ehempel, si CDA y Quisqueyana ta bini Corsow, anto ta mas qu logico qu ALM tambe kier bula riba Santo Domingo y si LAV ta bini Corsow anto ALM tambe kier bai Maiquetia.

E amenaza di qu companianan manera CDA, Quisqueyana, RANSA etc. lo stop di bini Corsow ta absurdo. E companianan aki sabi qu nan por conta cu servicio di ALM na Corsow, basta nan pidi y paga pa esaki.

Nos no ta kere qu pasobra ALM

Continua riba pag 2



CZESTOCHOWA, Polonia; Cardinal Stefan Wyszynski, e primado di Polonia, aki ta cuminda e multitud ora qu ela yega e ciudad aki pa participa ne celebracion di e mil aña di cristianidad di Polonia. Papa Paulo Sexto a ser nenga pa parti di autoridadnan pa bai Polonia (Radiofoto UPI).

Pasobra ALM ta buscando y...

Continuacion di pag. 1

ta buscando manera di bula pafor di Antillas Neerlandes, e companianan aki lo rabia y stop di bini Corsow.

E mercado ta muchu atractivo pa nan laga e ruta aki para sin mas.

Un argumento di qu si nan stop di bini Corsow, nan lo bai Sint Maarten, of San Bartolomeo of San Juan ta completamente absurdo pasobra ta pakiko e companianan aki tin tantu pasahero pa trese Corsow: pasobra e hendenan aki ta bin cumpra na Corsow y ni de bola nan no por cumpra barata asina na San Juan of Sint Maarten ni na ningun otro lugar den Caribe.

E punto di bista of mihor dicho, e principio di ALM, qu si un compania di aviacion di Santo Domingo por bula riba Corsow, anto nan tambe mester hafia derecho di bula riba Santo Domingo, ta completamente logico.

Nos no por comprende kiko un por tin contra di esaki. Si nos por comprende qu por ehempel un di e companianan di aviacion dominicano lo no gusta esaki pasobra e ta nifica competencia pa nan, pero no ta ALM su falta qu nan ta conta cu un personal competente, cu un servicio tecnico excelente pa respalda e ruta aki y qu alo largo esaki lo resulta den qu e viaheronan lo hasi uso di e compania qu mas ta garantisa nan seguridad y qu ta brinda mas servicio.

Si Quisqueyana ta contra pa ALM bai baha na Santo Domingo anto esei ta nan asunto, pero nan no mester lubida qu nunca ALM no ta protesta qu nan tabata baha na Corsow.

Ademas nos no ta kere qu e companianan aki lo ta asina bobo manera Amigoe ta pretende, di qu nan lo cancela tur nan vuelonan pa Corsow pasobra nan ta realisa muchu bon qu nan lo perde hopi placa si nan haci esaki.

Ademas, ta ser lubida qu awor ALM ta bai inaugura su servicio pa Santo Domingo, qu esaki lo beneficia e ultimo pais aki, ya qu loque ALM ta bai trata awor aki ta, pa stimula viaheronan di Antillas pa bai keiru na Santo Domingo.

Di bon fuente nos a ser informá qu e insinuacionnan aki tampoco tin base pasobra e consultanan qu e directornan di ALM y di Aviacion Civil di Antillas a tene cu autoridadnan di e mesun categoria na Santo Domingo siman pasá, a resulta den e acuerdonan di qu ALM lo por bula dos biaha pa siman riba Santo Domingo y e deliberacionnan aki a tuma lugar den un ambiente amistoso y agradable y tur loque e clase di publicacionnan aki por hasi ta stroba e relacionnan entre Antillas y Santo Domingo.

Indonesia y Malasia den caminda pa pone fin na guerra no-declara

SINGAPUR -- UPI -- Indonesia y Malaysia awe parse tabata den caminda pa pone un fin ne guerra no declara qu durante di tres aña a ser librá den e selvanan di Borneo y den e awanan di e estrecho di Malaca.

E indicacionnan favorabel pa un fin pronto ne "campaña pa aplasta Malasia", qu a ser proclama pa parti di presidente Sukarno ta bini for di e capitalnan di e dos paisnan directamente interesa y di Manila.

E ministro di relacionnan exterior di Filipinas, Narciso Gamos, a predici na su regreso for di Maila procedente di Bangkok, na unda ela conferencia cu su colega indones, Adam Malik, qu e conflicto lo ser resolve pa "medionan pacifico y no pa medio di forza", Ela agrega qu e solucion lo por yega "dentro di algun luna".

Na Kuala Lumpur, e capital di e federacion di Malasia, e vice prome ministro Tun Abdul Razak, a declara, na su turno, qu su pais ta prepara pa cuminsa negociacionnan di paz cu Indonesia, si e mantene e actual interrumpcion di hostilidadnan den e zona fronteriza di Borneo.

E vocero haltu a agrega qu Malasia lo no establece condicionnan previo qu lo por obstaculiza e futuro combersacionnan.

Noticianan for di Yakarta a agrega qu Malik a indica qu Indonesia ta prepara pa pone fin ne "politica di confrontacion" pa beneficia su economia y adelanto qu e negociacionnan lo por cuminsa pronto.

E conflicto a presenta ora qu Sukarno a nenga na reconoce e federacion Malasia, qu a ser constitui na 1963 pa Malaya, e estadonan Sarawak y Sabah, na Borneo y Singapur. E ultimo aki a retira for di e federacion na augustus di aña pasa.

E presidente indones a sostene qu e federacion tabata un artificio di "neocolonialismo" britanico" y a priminti di aplasta e pais nobo. Guerrilleronan indones a ser manda den avionnan y barcunan pa Malaya, pero pronto e forsanan di seguridad a captura of extermina nan. E choquenan tabata mas intenta na Borneo, un isla qu Indonesia tabata comparti cu e federacion qu a caba di nace e tempu ey.

Despues Sukarno a retira Indonesia for di Nacionnan Uni pasobra Malasia a conquista un puesto den e Consejo di Seguridad pero for di dia qu general Suharto a asumi podernan importante na Yakarta e situacion parse a haña cambionan radical.

E prome indicacion tabata ora qu Malik a anuncia qu Indonesia lo reconoce Singapur y e ultimo fin di siman e ministro di relacionnan exterior a bai Bangkok pa conferencia cu Ramos. E ultimo aki a expresa despues di ta convenci di qu e dirigentenan indones nobo lo ta dispuesto na logra un solucion pacifica.

E ministro filipino a agrega qu ela ricibi informacionnan di qu algun trupanan indones qu ta ne frontera di Borneo a ser retira y qu e unidadnan riba e isla Rhio a ricibi instruccionnan pa no tira riba avionnan malasio.

Gobierno filipino tambe a nenga di reconoce Malasia na 1963, afirmando qu e tabatin derechonan riba parti di Borneo Septentrional (Sabah), pero Ramos a bisa qu Manila probablemente lo otorga e reconocimiento aki, na cuminsamentu di proximo luna di july.



YAKARTA, Indonesia, -- Radiophoto UPI -- Manera un escena di un mundo perdi e paisahe prohibi di Java a keda despues di e erupcion di vulcan Kelud cu e pone e teritorio keda yen di huma. E erupcion a causa cu un aldea completo a ser hundi bao di lava, mientras cu nuebe persona a perde na bida.

Apertura di campeonato domino Diadomingo awor

ORANJESTAD - Diadomingo proximo, 8 di mei, Aruba Domino Bond lo habri oficialmente e campeonato 1966 di domino.

E apertura lo ta pa dos'or y mei di atardi den clubhuis R.C.A. na Solito.

Directamente despues di e ceremonia, e promer partido lo tuma lugar entre Paradera y Jamanota.

DOKTER A USA 9 GANCHO PA SERA HERIDANAN

SAN NICOLAS-- Na recherche di San Nicolas un homber a duna keho di e hecho cu un otro homber a maltraté c'un pida botter riba dia 1 di mei, den Grensweg.

E homber tabatin dos corta den cuero di su cabez y dokter mester a usa no menos cu 7 gancho pa sera e corta nan aki.

Ademas e tabatin un corta na banda robez di su pecho y un corta den su schouder robez pa cual dokter a usa 2 gancho. Tambe e homber a hanja un corta chikito na su garganta.

OPORTUNIDAD PA COMERCIANTENAN LOCAL CAMBIA DI OPINION CU MISION AMERICANO

ORANJESTAD - Manera ya a ser informa den corantnan local den forma di anuncionan, e Camara di Comercio di Aruba kier pone na atencion di e comerciantenan na Aruba riba e proximo bishita di e mision comercial for di Estados Unidos di America, cual ta haciendo un bishita na Antillas Hulandes bau auspicio di e departamento di comercio e industria americano. E mision cual ta consisti di shete persona, bau presidencia di sr. Bradley Murray, tin como obheto pa trece e comerciantenan antillano y americano mas cerca di otro.

Cu e obheto aki e mision menciona lo yega Aruba diadomingo proximo den horanan di mainta y dialuna 9 di mei pa 10'or di mainta e lo tene un reunion den e Conference Room di Aruba Caribbean Hotel pa duna un splicacion di e intencion di e bishita. Durante dicho reunion e comerciantenan local tin oportunidad pa haci preguntanan.

Riba diamars 10 di mei for di 8'or di mainta te 12'or di merdia y for di 2'or te 5'or di atardi, e comerciantenan local lo hanja oportunidad pa tene un entrevista cu e miembronan apart, pero, ta recomendable pa en relacion cu esaki e comerciantenan palabra prome via e oficina di Camara di Comercio, o tambe den e Conference Room riba dialuna mainta.

Na oficina di Camara di Comercio, e comerciantenan ademas por hanja un formulario cu preguntanan cual mester worde yena y cual por worde manda aden riba dialuna den e Conference Room of riba diamars durante e entrevista cu e miembronan di e mision.

Pa garantiza un mehor entendimiento posibel en cuanto e entrevistanan cu e miembronan di e mision, e Camara di Comercio ta suplica e comerciantenan pa tene nan estrictamente na e hora cu a ser stipula pa e entrevista.

PELICULANAN

De Veer: 8.30 p.m. "De Onbevredigen" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Where Love has gone" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The Temple of the White Elephant" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Son of a Gunfighter" 18 j

EXTENSION DI CURSO PA ENTRENADOR DI FUTBOL

(Di nos redactor deportivo)

Algun siman pasa a cuminsa bao direccion di e entrenador di futbol Angel Botta un curso pa entrenadornan di futbol. Un grupo di mas o menos seis perona a sigi e curso te awor cu mester a worde suspendi durante e recientemente hunga campeonato antiyano di futbol. For di diferente club a ser tendi awor cu nan tambe ta desea di manda un of mas di nan miembronan pa sigi e curso.

En vista di esaki a keda dicidi cu Aruba diarazon dia 11 di mei den sala di reunion di Wilhelminastadion e personanan interesa por bin inscribi pa tuma parti na e curso y por cuminsa mesora tumando e promer les.

E curso lo ta completo pa specializacion den tur loke ta tecnica, tactica y preparacion fisico pa e hungadornan. Obheto ta pa haja mas entrenadornan specialisa, loke lo contribui grandemente na hiba e futbol arubano na un nivel mas halto.

Segun informacion di e lider di e curso Angel Botta, esaki lodura ocho luna largo cu su partinan di teoria y di practica.

Tur e reglamentonan vigente di futbol lo worde duna como parti di e 50 lesnan cu ta tuma pa sigi henter e curso.

Ademas lo worde duna les tocante wega, moral dispocicion, hygiene, tactica, tecnica, etica profesional y preparacion fisico. Tur diarazon anochi cuminsando pa 8'or lo worde duna un ora y mei di les den Wilhelminastadion. Situacionnan complica cu por presenta den weganan lo worde ilustra y tambe naturalmente lo tin splicacion di tur dimension y caracteristica di wega.

Un parti importante di e curso ta tambe e lesnan den preparacion fisico di e hungadornan, tocante ehercicionan cu nan mester haci, e hygiene di e hungadornan mescos cu consehonan sano. Ta worde inclui den e parti aki lesnan tocante e curpa humano, funcionamento di musculonan y huesonan.

E curso pues ta completo y lo percura pa diferente bon entrenador na nos isla, loke lo hisa e conocemento di e wega y preparacion di hungadornan considerablemente.

Completamente gratis e curso ta. Unico condicion ta cu e personanan interesa mester ta miembro di un club cu ta afilia na Aruba Voetbal Bond y tambe e mester ta mayor di edad.



TEL AVIV-- Radiophoto UPI-- Dos dama cientifico ta yuda pega sinta, ora cu e excanciller aleman Konrad Adenauer a ricibi e certificado indicando cu el a bira miembro di "Weizmann Science Institute" na e cuidad aki.

Adenauer a rindi homenaje na e victimanan di nazismo

JERUSALEM -- UPI -- Ex-canciller aleman, Konrad Adenauer a rindi un homenaje emocionante na memoria di e seis millon victimanan hudiew di nazismo den su pais, durante e di dos dia di bishita na Jerusalem.

Ne monumento conmemorativo di Yad Vaschem -- un lugar scur qu ta ilumina unicamente pa rayonan di solo qu ta pasa door di un buracu den dak -- Adenauer a keda cu su cabes baha mientras qu un cantor israelita tabata ripiti un salmo dilanti un vlam eterno.

Den Yad Vashem tin e archivonan y recuerdonan di e victimanan hudiew di nazismo. Adenauer a sigi e tradicion hudiew y a keda cu su sombre bisti y a sende un antorcha banda di e monumento, riba cual tin nombernan di tur esnan qu a muri den e campamentonan di exterminio di e nazinan.

Ademas, ela deposita un corona di flor riba e plancha di marmol qu ta cubri e shinishinan anonima di e victimanan hudiew. E presidente di e organisacion sionista mundial Nahum Goldmann tabata compaña e ex-canciller aleman. Algun empleado, qu tabata papia aleman, a splica detalladamente e caracteristicanan di e edificio na idioma aleman na Adenauer.

Ora qu e tabata bishita e exposicion interna den e camponan di concentracion, e hefe di investigacion di judaismo aleman, doctor Baruch Ofer, a pone e emblema di Yad Vashem, riba cual tin e palabra "Zachor" (recordad), graba riba e paña di Konrad.

E bishita aki tabata e nota emotiva culminante di e di dos dia di Adenauer na Jerusalem. E excanciller a lesa e sintesis di un folleto qu a ser publica den e colonia na 1927 pa un comite cristian pa sionismo, na cual Adenauer tabata pertenece pa su condicion di alcalde di e ciudad.

"Loke mi a scirbi den e epoca ey riba sionismo y pueblo judiew ta precisamente mi conviccionnan actual", asina e bishitante ilustre a expresa.

Ora qu ela bandona e edificio despues di un ora di bishita, Adenauer a camna cu un paso firme door di e "avenida di virtuosonan gentil", qu tabata forma pa un serie di palunan grandi qu a ser planta pa esnan qu a salba e hudiewnan di e persecucion nazi. E ex-gobernante a para dilanti e placa qu tabata identifica un di e ocho palunan qu a ser planta pa alemannan y qu tabatin e nomber di Oskar Schindler riba dje.

Schindler actualmente ta hiba na Argentina, pero a bishita Jerusalem na aña 1962 como invitado di 300 hudiew quendenan tabata debele nan bida.

E tabata un ingeniero industrial di Francfort, a cargo di fabricanan di armamentu na Alemania y Polonia, Ela never mind su posicion pa a salba e bida di e "trahadornan esclavo", afirmando di a yuda na laga 1.300 hudiew na bida.



Santo Domingo -- Radiophoto UPI-- Hombernan cargando bandera y spandoeknan (manera esun na robes) "Movimiento Popular Dominicano Parti Marxista Leninista", durante un demonstracion na e prome ocasion di intervencion mericano den e revolucion di 1965.

CORTAMENTO LEVE DEN HAF

ORANJESTAD-- Diarazon atardi tabatin un caso leve di cortamento cu cuchu . E pleito a cuminza ora cu e chauffeur di un truck di carga a dal su vehiculo intencionalmente riba un otro truck di carga. E chauffeur di e ultimo truck aki no a gusta e hecho aki y a sali cu un cuchu riba e prome chauffeur.

E prome chauffeur a saca su man pa tene man di e otro homber, pero el a dal su man net riba e cuchu.

El a hanja un corta di 7 centimeter largo, pero e corta no tabata hundu. Den hospital e herida a ser gancha.

E chauffeur cu a saca e cuchu a ser interroga pa recherche y despues cu proces-verbaal a ser traha contra dje, e por a baisu cas. E otro chauffeur herida a worde sera pa motibo di a maltrata propiedad di otro.

Stock Market

Addressograph	72 1/4	Lockheed Aircr.	65 5/8
ACF Ind.	48	Loew's Inc.	35 1/4
Allied Chemical	43	Lonestar Cement	16 1/4
Allis Chalmers	35 7/8	Mont Ward	36 5/8
Aluminium Co.	91 3/4	Monsanto	77 1/8
Amerade	77	Nat. Acme	--
Am. Can	53 3/8	Nat. Cash. Regist	82 1/4
Am. Foreign Power	18 5/8	Nat. Distillers	34 5/8
Am. Metal	57	National Lead	64 3/8
Am. M. Fdy	18	New York Central	78 1/2
Am. Std.	21 1/8	No. Am. Aviation	56 1/4
Am. Smelting	65 1/8	Olin Mathieson	57 3/8
Am. Tel. and Tel.	56 1/2	Otis Elevator	51 3/8
Am. Tobacco	34 1/4	Pac. Gas & Elec.	32 1/2
Anaconda Copper	93	Pan. Am. Airways	70 1/2
Armour	43	Paramount Pictures	78 1/4
Atlantic Refinery	64	Penn Railroad	61 1/2
Atl. Castle	79	Phillips	51 7/8
Balt Ohio	39 1/2	Public Service E.G.	35 3/4
Bell Int.	11 3/8	RCA	56 1/4
Bendix Aviation	72 1/8	Republic Steel	39 5/8
Bethlehem Steel	34 1/4	Reynolds Tobacco	39
Blaw	35	Royal Dutch	39 1/4
Boeing Airplane	147 5/8	Servel	7 3/8
Canadian Pacific	56 5/8	Sinclair Oil	62 1/8
Caterpillar	40 5/8	Shell Oil	64
Case (J.I.)	26 7/8	Socony Mobil Oil	87 5/8
Cerro de Pasco	53 1/4	South. Co.	32
Chesepeake & Ohio	76 1/2	South. Rail	51 3/8
Columbia Gas	27 1/4	Sperry Rand	23 3/8
Chrysler	45 3/8	Standard Oil of Cal.	71 5/8
Con. Ed.	37 1/4	Standard Oil of Ind.	45 1/8
Cons. Elec. Ind.	41 7/8	Standard Oil of N.J.	75 1/2
Cong. Nan	47 3/8	Standard Brands	71
Continental Steel	32 1/4	Stone Webster	64 7/8
Corn Products	45 5/8	Studebaker	35 3/8
Crown Zellerbach	51	Swift & Co.	50 1/2
Curtiss Wright	23 1/8	Texaco	75 1/2
Det. Edis.	32 1/4	Texas Gulf Sulphur	99 1/4
Douglas Aircraft	93	Texas Instruments	233 1/8
Dupont Nemours	203 1/4	Textron Ing.	46 7/8
Eastman Airlines	116 5/8	Timken Roller Bearing	42 3/4
Eastman Kodak	134 3/4	Twentieth Century Fox.	33 1/8
Western Bancorp	31	Union Carbide & Carbon	62 1/8
Firestone	41 3/4	Union Pacific	41 5/8
Ford Motor	48 7/8	United Aircraft	88 5/8
General Electric	113	United Airlines	137
Gillette	34 1/4	United Fruit	27 3/4
General Foods	73	United Gas Corp.	58 3/8
General Motors	88 3/4	United Steel	45 7/8
Glidden Co.	23 1/2	United Gypsum	55 7/8
Goodrich	63 3/4	U.S. Rubber	39 1/4
Goodyear	47 1/8	U.S. Smelting	69 1/4
Grace	50	Warner Bros.	14 3/8
Greyhound	19 7/8	Westingh. Air Brake	40
Gulf Oil	53 3/8	Westingh. Electric	61
Hud Bay M.	77 1/4	Woolworth	25 3/4
Hupp	6 5/8	Dow Jones Index	--
IBM	557 1/4	Ark La Gas	45 1/2
Insp. Cop.	37 5/8	Brit. Am. Oil	31 3/4
Int. Harvester	45 5/8	Brit. Petr.	10 1/8
Int. Nickel	96 1/2	Creole Petr.	36 3/8
Int. Tel. and Tel.	77 7/8	Electron Spl.	24 1/4
Johns Manville	53 3/4	Espey Mfg.	14 3/8
Jones and Laughlin	61 3/4	Giant Yell	11 3/8
Kan. City So. Ind.	47 5/8	Husky Oil	11 3/8
Kennecott Copper	124	Norf. So. Ry	57
KLM	123 1/8	SBD. W. Air	24 7/8
Koppers	31 1/8	Seeman Br.	6 3/4
Kroger Co.	27 3/4	Syntex	99 3/8
Lehman Corp.	30 3/8	Tech. Mat.	11

Merca kier servicio aereo pa evacuacion

WASHINGTON -- UPI -- Estados Unidos ta desea na establece un servicio aereo especial pa evacua e ciudadanonan norteamericano for di Cuba.

E informantenan a agrega qu pa un tempu di hopi luna nan ta realizando negociacionnan cu gobierno di prome ministro Fidel Castro, pa intermedio di e embajada suiza na Habana, qu ta encarga cu e interesnan norteamericano.

Estados Unidos a propone un vuelo tur siman pe norteamericanonan qu kier bandona e pais comunista riba diasabra.

Mas o menos 600 ciudadano norteamericano a pidi nan repatriacion ne embajada di Suiza. Incluyendo e personanan qu ta depende di nan, e total lo alcanza 1.600 persona.

Te ne momentonan aki, e reginen cubano a nenga na hasi un arreglo special pa inclui e norteamericanonan den e vuelonan di refugiadonan cubano qu a cuminsa na traslada nan mes na december ultimo. Casi 18 mil cubano a bai Estados Unidos den avion caba.

Nan ta calcula qu varios cientos di millares di e cantidad di cubanonan te ainda ta spera nan turno pa bandona e isla. Cu un promedio di 3 mil 500 refugiado pa luna, nan lo tin mester di varios aña pa trasladá-nan.

Recientemente e regimen cubano a acepta e inclusion di norteamericanonan den vuelonan di refugiadonan, pero sin a duna nan ningun prioridad.

Hopi di e norteamericanonan qu a pidi nan repatriacion tin vinculacionnan mas estrecho cu Cuba qu Estados Unidos. Gran parti di nan tin dos nacionalidad, siendo norteamericano pa motivu di a nace na Estados Unidos of pasobra nan mayornan ta norteamericano.

Un gran cantidad di norteamericanonan, sea pa nan propio voluntad of pa motibunan economica, a prefera na keda Cuba den e prome añanan di e regimen castrista, ora qu e hendenan a cuminsa bandona e isla den transportenan comercial ordinario. E vuelonan for di Cuba a ser reduci na un minimo for despues di e crisis di e cohetenan ruso na 1962.

Estados Unidos, riba indicacion y door di intermedio di e embajada suiza a trata na logra qu nan lo permiti e norteamericanonan pa saca masha hopi persona.

JERUSALEM -- UPI -- E excanciller di Alemania Occidental Konrad Adenauer a declara awe qu su pais ta dispuesto na yuda desarollo di Israel. Ela agrega qu "esaki tabata nos intencion dia qu nos a firma e acuerdo di reparacionnan (cu Israel).

Adenauer qu ta den un bishita na Israel a papia durante un recepcion qu a ser duna na su honor pa parti di e ministro israeli di relacionnan exterior Abba Eban.

E bishitante a bisa qu e ta convenci di qu "dentro di poco tempu" Israel lo ta e potencia mas fuerte di Medio Oriente".

AMARILDO A HANJA PERMIT PA INTREGA SEL. BRASILENJO

MILAN -- UPI -- E brasileño di futbol Amarildo Tavares a ricibi autorisacion pa integra e seleccion di su pais cu lo competi den e campeonato mundial cu e anja aki lo ser efectua na Londres.

Amarildo lo biaha dialuna pa Brasil, segun su ruman muher Maria a bisa awe na United Press International.

Maria Tavares a splica cu Federacion Italiano di futbol a cede pa e presion cu a ser ejerce tanto di parti di Brasil como di parti di e Comite Olimpico Internacional di Italia, pa nan permiti Amarildo forma parti di e seleccion brasileño cu otro compatriotanan destaca.

A consecuencia di esaki nan a duna Amarildo permiso pa e biaha pa Brasil despues di e partido cu Milan lo hunga diadomingo den Liga Italiano di futbol contra Atlanta.
Maria a agrega cu e lo biaha den avion di 7.15 di dialuna mainta cu destino pa Brasil, via Paris y Lisboa.

Nan ta kere cu e lo yega su patria diamars.

" E ta masha contento", asina su ruman muher a señala di e sobresaliente futbolista. E inseguridad a afecta su nervionan den e ultimo dianan, pero awor eta mustra poco alivia di e tension ei.

Presidente di e Confederacion Brasileño di Deporte (CBD) Joao Havelange, a combersa siman pasa cu dirigentenan di e club Milan pa gestiona e permiso cu Amarildo tabatin mester, prome cu e campeonato Italiano termina dia 22 di mei.
Havelange a fracasa den su empeño di obtene otro permiso similar pa otro as brasileño Jair da Costa cu ta hunga den filanan di Internazionale.
Nan a kere cu Federacion Italiano di futbol lo a aproba e permiso pidi pa Amarildo sin bini cu hopi recursonan pa motibu cu Milan, matematicamente ta elimina di e lucha pa e titulo e anja aki. Sin embargo nan a tarda cu e decision varios dias y diamars a anuncia cu nan lo no yega na un conclusion sino te ora cu nan comproba e posibilidadnan matematica di e ultimo clubnan den clasificacion di e liga di futbol.

Atalanta y Catania ta corre peliger di cai den segundo division y Federacion a pensa cu Milan lo a pone su mihor team contra e dos equiponan aki pa cu e competencia lo tabata leal den tur momento.

Havelange a manda telegramnan pa e club Milan, Federacion y su amigo Giulio Onesti, presidente di e Comite Olimpico Italiano, insistiendo den e pedido y e resultado final tabata e permiso cu nan a duna Amarildo. Onesti a drenta accion inmediatamente y su gestion tabata exito.

Proyectilnan y mina for di despues di dos guerra mundial

PARIS -- UPI -- Trahadornan qu ta encarga cu reparacion di e pista principal di e aeropuerto Orly na Francia awe a haña, den curso di nan trabaonan, varios proyectilnan y un mina sin explota, qu tabata derra for di despues di segunda guerra mundial.

Mas o menos 300 avion ta hasi uso di e pista aki normalmente y e trahadornan a afirma qu e explosivonan tabata suficientemente banda di superficie pa por a causa un accidente.

Unidadnan di e servicio di explosivos a acudi inmediatamente pa retira e proyectilnan qu ta midi 1,25 meter di largu.

Situacion horrible na India pa motibo di escases di cuminda

NEW DELHI -- UPI -- E lider maximo di Partido Socialista, di oposicion, awe a denuncia escasez di cuminda den e estado Orisa qu ya a provoca morto di por lo menos 50 persona, den e dos ultimo lunanan aki y qu, ademas, a obliga e mayornan na bende nan yiunan como si fuera nan ta objetonan vulgar of ta bandona nan den selva.

E denuncia a tuma lugar na momentonan qu Gobierno di prome ministro Indira Ghandi, tabata declara mas o menos 356 pueblo di e estado Rajastan, cu un poblacion di mas di un cuarto millon di persona como "zonanan di escasez".

E dirigente socialista Surenda Dwivedi a pidi un accion inmediato di e gobierno federal na Orisa pa evita na estado di "hamber di caracter general".

E declaracion oficial riba e condicionnan qu ta existi na Rajastan, tambe lo hasi posibel qu e estado Orisa lo ta den condicionnan pa ricibi ayuda di Gobierno den materia di cuminda.

E situacion a bira asina malu, segun nan a indica, qu e hindunan a dicidi na horta bacanan (qu ta un animal sagrado na India) for di e curanan di personanan qu tin ranchonan grandi. Come carni ta un sacrilegio y, esnan qu violá e ley aki lo por ser excomulga pe credo hindu.

E dirigente socialista a agrega qu e mamanan ta haña nan mes obliga na bandona nan famianan debi ne falta di cuminda y qu 80 por ciento di e casnan den diferente barrionan di Orisa a keda bashi, ya qu e ocupantenan a bai un otro region of regionnan cu e speranza di haña cuminda y trabao.

"Den otro lugarnan -- asina Dwivedi a agrega -- e mayornan a laga nan yiunan so den selvanan pa no pasa door di e experiencia dramatica di mira nan muri di hamber".

Ela agrega qu tambe nan a haña nan mes obliga na bende nan yiunan ne equivalente di 50 cen di un dollar qu ta mas o menos 92 cen y mei di Corsow pa cada unu.

HOROSCOPO

Por Carroll Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) Usted puede hacer ventas o compras importantes con bastante facilidad en estos momentos. Sepa lo que otros quieren, sus socios en particular. Ayudelos a conseguir sus metas.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Usted puede demostrar palpablemente cuales son sus activos y conseguir un credito facilmente, asi como la ayuda fisica de otros.

Cerciorese de que supresupuesto sea exacto. No depende solo de la memoria.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Usted es muy intuitivo y puede comprender ahora cuales son sus ansias y entonces hara la impresion correcta sobre los que usted desea que lo apoyen financieramente. Salga socialmente esta noche.

CANC ER (jun. 21 a jul. 22) Si se reune con los expertos en su campo asi como si conversa con amigos dinamicos, puede avanzar rapidamente. No confie en otros. Sea practico.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Una buena oportunidad para salir con los que se muestran muy amistosos hacia usted: obtendra mucha cooperacion. Comiendo con ellos obtendra buenos acuerdos. Gana sus objetivos.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Averigue cual es su verdadera posicion con las personas de fuste y vea si esta en linea o turno para un avance, comision, etc.

Interesese en los auntos civicos. Eso lo puede ayudar mucho en su trabajo regular.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Investigar en su periodico y otros publicaciones es oportuno en estos momentos. Obtenga consejos de los recien llegados, tambien.

Este es el momento propicio para la expansion de sus actividades.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Sus corazonadas son buenas ahora, de modo que depende de ellas mas de lo corriente. Usted puede aclarar facilmente lo que ha tenido confundido en el pasado. La noche es buena especialmente para recrearse.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Un dia ideal para tener una buena conversacion con sus socios para estrechar relaciones mejores con ellos. La reconciliacion con los que se le han opuesto es facil tambien. La armonia es lo importante.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Ocuparse temprano dejando atras todo ese trabajo, es la mejor manera de ganarse el respeto y la cooperacion de sus compañeros especialmente aquellos que han estado confundidos por sus acciones.

ACUARIO (ene. 20 a feb 18) Dia y noche ideales para hacer algo que haga su vida mas agradable. Traiga esas ideas practicas a las personas que puedan ayudarle a una prosperidad mayor.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Depende de usted salirse de su rutina para hacer alguna cosa para sus parientes que ellos aprecien especialmente. Esto con seguridad aumentara la armonia en su hogar. Cerciorese de no descuidar tampoco los asuntos de negocios.

SI SU HIJO NACE HOY .....

Se notara pronto que tiene la tendencia a ser nervioso en sus modales, pero esto es solo para disimular la ambicion que le sera caracteristica.

SANTO DOMINGO A PERCURA PA VICTORIA SORPRESIVO RIBA NICARAGUA

MEXICO A GANA VENEZUELA 4-0

WILLEMSTAD -- E victoria mas sorpresivo den e prome buelta di e torneo internacional di ajedrez a bini completamente inespera ora cu Santo Domingo a registra un victoria di 2 1/2 pa 1 1/2 riba Nicaragua cu tabata ganador di e torneo di anja pasa. Venezuela a hanja derrota frieu contra Mexico ora cu nan a perde cu score di cuater cero. Mexico, Puerto Rico, Costa Rica y Santo Domingo a resulta e ganadornan ayera nochi.

ALEGRIA.

E victoria asina inespera di Santo Domingo riba e fuerte Nicaragua a trece enorme alegria pa e dominicanonan. Esaki tabata e prome victoria di Santo Domingo te ainde den e torneonan cu a ser efectua.

Ningun hende no a spera cu Santo Domingo tabatin e minimo chens contra e fuerte equipo di Nicaragua. Solamente campeon Davila, probablemente e hungador mas fuerte di e torneo, a logra un victoria completo pa su pais. E weganan a cuminsa exactamente mitar di siete riba un sonido di campana di wedstrijdleider Sr. Moron. E mexicano Medina tabatin e prome exito el a gana e venezolano Lozada.

HUBENIL:

E prome parti a ser gana despues di mei ora di wega pa e hungador mas hoben di e torneo, e costariqueño Jorge Rivera di 15 anja contra Rumsch di Virgin Islands. E equipo di Virgin Islands ta posee un tata y un yiu den e equipo. E equipo di Puerto Rico ta ser representa pa hermanos Colon. Despues di e weganan di ayera nochi por ser constata, cu Mexico y Puerto Rico ta e favoritonan grandi. Nicaragua cu tambe tabata pertenece na e favoritonan a decepciona grandemente. E dificultadnan interno di e pais, door di cual nan a manda dos equipo Corsow, quizas ta contribui na esaki. E derrota di e equipo venezolano den nan propio pais tambe lo a trece reaccionnan serio, pa motibu cu diferente hungador estelar di Venezuela no ta figura den e equipo, pa motibu cu nan no a tuma parti na e campeonato. Venezuela tabata ganador di e torneonan di 1963 y 1964. Anja pasa Venezuela no a tuma parti.

Oscar Baleños mester a sintiele mas decepciona. Den su partido contra L. Suarez di Puerto Rico den su di 31 movicion a comete un pifia. Ora cu el a pensa di realisa 40 zet el a hasi solamente 39 en realidad. Den un posicion igual, el a perde e partido ora cu ya tempu a pasa.

Riparable tabata cu e prome anochi di wega aki a termina rapido. Pa mitar di diesun ya mayoria di e weganan a termina. Solamente dos partido a ser suspende. E resultadonan ta mustra cu casi pa tur e hungadornan a ser hunga den forma atacante. Di e dieseis encuentronan solamente un a termina den remise. E resultadonan tabata como siguiente:

Venezuela - Mexico
G. Hernandez - A. Acevedo 0-1
M. Quintero - M. Campos 0-1
P. Biava - A. Perez 0-1
M. Lozada - J. Medina 0-1

Virgin Islands - Costa Rica
W. Hoyt - F. Montero 0-1
B. Rumsch - J. Revira Mar 0-1
G. Dowling - A. Morales 0-1
V. Hill - C. Martinez suspende

Nicaragua - Santo Domingo
E. Davila - E. Pereyra 1-0
G. Jorge - M. Guerrero 0-1
N. Salas - G. Peña 0-1
J. Ramirez - L. Delgado 1/2 - 1/2



Riba e foto aki nos por aprecia un momento di wega di e dia inaugural di e torneo internacional di Ajedrez cu ta tumando lugar den Hotel Avila.

San Salvador - Puerto Rico
A. Mojica - A. Colon 0-1
A. Zarzar - M. Colon - suspende.
O. Bolaños - L. Suarez 0-1
J. Soley - B. Dueño 0-1

Nota di protesta di Merca na embahada di Madrid

MADRID -- UPI -- Un miembro di embahada norteamericano a entrevista awe cu funcionarionan di ministerio di relacionnan exterior riba e posibilidad cu a presenta un nota di protesta pa e mal tratonan cu estudiantenan di Estados Unidos a ricibi dia luna pasa.

Un vocero norteamericano a expresa cu Estados Unidos tabata satisfecho cu resultado dje combersacionnan, pero el a nenga di duna otro comentarionan. Tambe el a nenga di bisa cu e tabata considera e caso aqui como ya termina.

Den e prome oranan fuentenan mas cercano a bisa cu Estados Unidos tabata preparando un nota di protesta.

E siete estudiantenan norteamericano --tres muhe i cuater homber-- a ricibi golpenan di klop di parti di poliznan saliendo foi e facultad di letras i filosofia, precisamente ora cu un manifestacion estudiantil a ser realiza.

Un dje mucha muhenan tabata Susan Haimie Herter, nieta di exsecretario di estado Christian A. Herter. E tabata acompaña pa Susan Boatmaster, un hoben ciegu i un otro mucha muhe mas.

Di acuerdo cu algun estudiante e incidente a tuma luga pa motibu di un confusion entre poliznan, despues cu un oficial a ser herida pa un piedra.

E estudiantenan norteamericano a ser yama na embahada pa duna declaracion respecto e incidente den cua nan a sufri golpenan, ademas di esei perdiendo nan bukinan di estudio, oloshinan-pulsera, brilnan i otro obhetonan di uso personal.

Nan tur tabata papia Spaño correctamente, pero nan esfuerzonan tabata inutil pa splica e poliznan cu nan tabata strañeronan i norteamericanonan.

Enfermedad of desaparicion di president di China

HONG KONG--UPI--Astrologonan chino cu ta residi na Hong Kong ta considera cu estrella di Mao Tse-Tung ta masha apaga. Na e mes tempu tambe observadornan politico na distinto luga di ,mundu tambe ta quere cu e lider anciano di partido comunista chino por ta morto.
Sinembargo e autoridad qu por ta na altura di esaqui no ta laga bisa nada. No tin ningun prueba cu por constata su morto. E unico noticia cu mundu a ricibi di China Comunista ta cu e general aqui ta gravemente malu ta esei ta e unico fuente di servicio di inteligencia den e ciudad.

E unico cos cierto cu por bisa cu nan no a mira Mao masha tantu tempu na publico desde 26 di November 1965. Mientras ta transcurri mas tempu sin cu e dirigente comunista chino ta demostra su mes den luganan publico, mas validez lo tin probabilidad dje noticia, cu algu grave lo mester a pasa cune.
Ta posible qu lo no dura muchu mas cu mundu lo mester hanja algun indicio di Mao, na huicio di observadornan local dje desarollo di hechonan di regimen di Pekin

E expertonan ta di opinion qu si Mao no presenta denter di esnan cu lo ricibi delegacion dje gobierno i e partido comunista di Albania, anto lo tin fundamento pa considera cu en efecto e lider ausente lo ta den pertá.

Albania ta e aliado di mas fiel di China Comunista i e delegacion cu ta bishita e pais ta presidi pa e prome ministro Merment Shehu quende ta miembro di "Politburo" di Comite Central dje partido laborista (Comunista dje pais aqui di Europa Oriental.

Si tur cos sali di acuerdo cu loke a socede den pasado Mao, mester ofrece un recepcion na e bishitantenan di foi Albania o reuni cu nan den algun forma qu ta pone di manifiesto un gesto di cortesia.
E signologonan ta observando atentamente cu e curso di acontecimientonan pa anticipa e posibilidad cu Mao ta reuni cu e delegacion cita, quende su partida pa China ainda no a ser fiha concretamente.
Observadornan di Occidente ta opina qu si e delegacion aqui mester bandona China sin cu Mao a ricibi nan e noticianan di morto, enfermad of desaparicion di Mao ta mas sigur.

Averrell Harriman a bai Ginebra

LONDRES --UPI-- Averrel Harriman, apoderado di president di Estados Unidos Lyndon B. Johnson a sali awe cu rumbo pa Ginebra pa cumpli cu e mision di hanja mas proteccion pa prisoneronan norteamericano di guerra na Vietnam.
Harriman ta haci e viaje di Londen pa Ginebra abordo di un avion di pasahero Suizo, segun un vocero di embahada di Estados Unidos a informa nos na capital britanica.
Ajera nochi e representante di Johnson a demora su salida pa motibu di un conferencia cu e tabatin cu prome ministro Harold Wilson.
Na Ginebra Harold Wilson lo tene combersacionnan cu cruz roja internacional, afin di logra miho trato i mas proteccion pa e combatientenan norteamericano cu cai como prisonero na Vietnam.

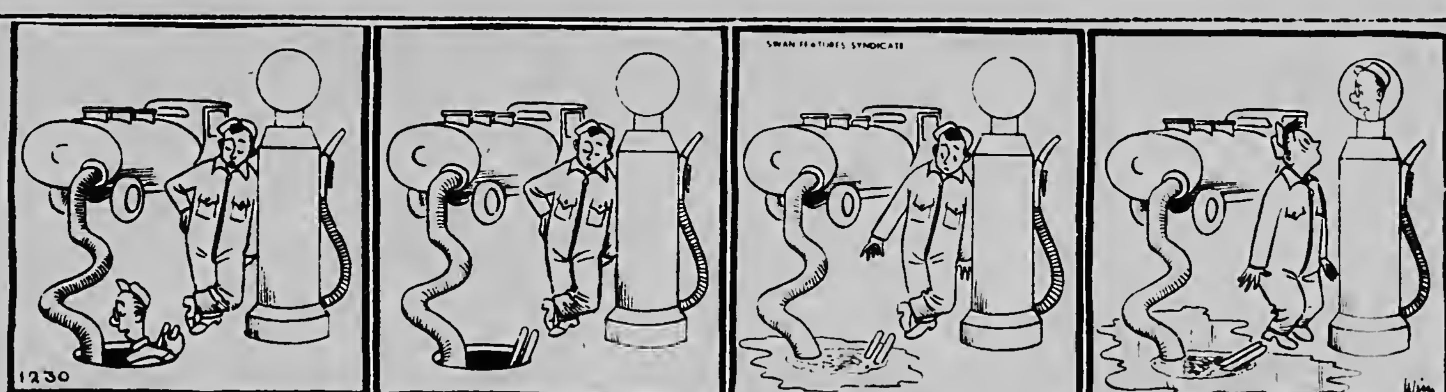
CONGRESO DI INVESTIGACION ESPACIAL

VIENNA--UPI--Mas di 500 homber di ciencia di 33 pais lo asisti ne Congreso Internacional di Investigacion Espacial qu lo ser tene na Vienna dia 10 pa 19 di mei proximo.
E presidente austriaco, Franz Jonas, lo inaugura e sesionnan di Congreso den e palacio imperial antiguo di Habsburg, dia 10 di mei Estados Unidos--cu un delegacion di 117 mimbro, esun mas grandi ---; Francia, Alemania Occidental, Inglaterra y Union Sovietica lo ta representa den e reunion

CISCO KID



BUCHI ROBES



AMOR PRE - DESTINA

"E ta bisa cu nan a coy tres of ta cuatro hopi mas grandi ainda. Mi ta bisa wela pa prepare cu un bon saus berde. Bo ta gusta, David?" "Mi no a comé mucho di nan, pero mi ta gusta nan si." "Estupendo. Ban cas awor, ya wela por cuminza preparé mesora." Tanto David como Maribel ta fingi un animacion, cu nan no ta sinti. "Senjor Roure, mi mester avisabo cu bandi 5' or mi mester bay na oficina di Telegram, mi tin cu bay cuminda mi mayornan." "Masha bon, nan lo keda contento di tende bo stem.

Esey ta un bon detalle David." Maribel tambe ta pensa asina, pero e no ta bisa nada. "Mi ta hayabo masha keto," su tata ta bisa durante cuminda. "Bo no ta sinti bon?" "Si papa, no preocupabo mi ta sintimi bon, kizas mi ta un poco cansá. Bo sa masha bon cu ayera nochi nos a drumi laat, y ya awe 8' or mi a lanta."

Don Luis tin un karakter masha animá. Ta é mes a drecha e mesa, el a pone varios cos gracioso riba dje, y despues el a pidi Maribel pa toca poco piano, y mas laat el a parti e regalonan, y Maribel ilusioná, ta coy e regalonan cu ta destiná pé. David tambe a poné esun di dje. Tabata un estuche di manicure masha bunita. "Mi a cumpré na Egypto pa mi mama, pero awor mi a cumpra un otro akinan pé."

Maribel a keda masha contento cu su regalo. Y pesey mes, cu mannan tembloroso el a duné su regalo. "Rey promé kiko tin aden?" "Lagami mira. Hmm....

Boekil" "No, habrié." "E ta precioso e ta exclama y masha elegante. Den dje lo mi plak solamente e potretnan cu mi a saca akinan.... Principalmente esnan cu mi a saca di bo." El a ripara cu Don Luis ta keda miré stranjá, pero e no ta preocupé ya cu e ta sigur cu e tata sa caba, cu e ta namorá di su jiu muher. "Mi mester bay awor, ta ora pa mi cuminza mi conferencia." "Pakiko bo no a pidinan pa nan poné directamente na nos number di telefoon?" "Mi no tabata sa, si boso tabata tin intencion di sali." "Wel lo bo dal un keiro anto, cu né e champanja no ta subi bo cabes," Don Luis ta bisa na chanza. "Maribel, bo ta bay cu mi?" "Si bay cu né, ta mihor si bo distrai un poco, bo ta asina keto." Maribel ta bay busca su abrigo. Sin bisa nada e ta cana bay na e porta, eynan e ta jama David. "Ta pasando algo cu Maribel," e wela ta bisa, despues cu nan a sali bay. "Si, y parcemi cu ta na serio tambe mama, mi ta kere cu esey lo bay duel nos." "Kiko bo kier bisa?" "Wel mi tin e impresion cu tanto abo cu ami... lo perdé." "Eh, bo ta loco?"

Ojala mi ta equivoca, pero mi ta kere cu David lo bay kité for di nos." "No, no por ta Luis...

Asina leeuw nos Maribel mester bay....!" "Kizas awor no.. Pero lo yega un dia. Kizas no ta sosede nunca. Pero mi no sa..." Doña Isabel su alegria a disparce.

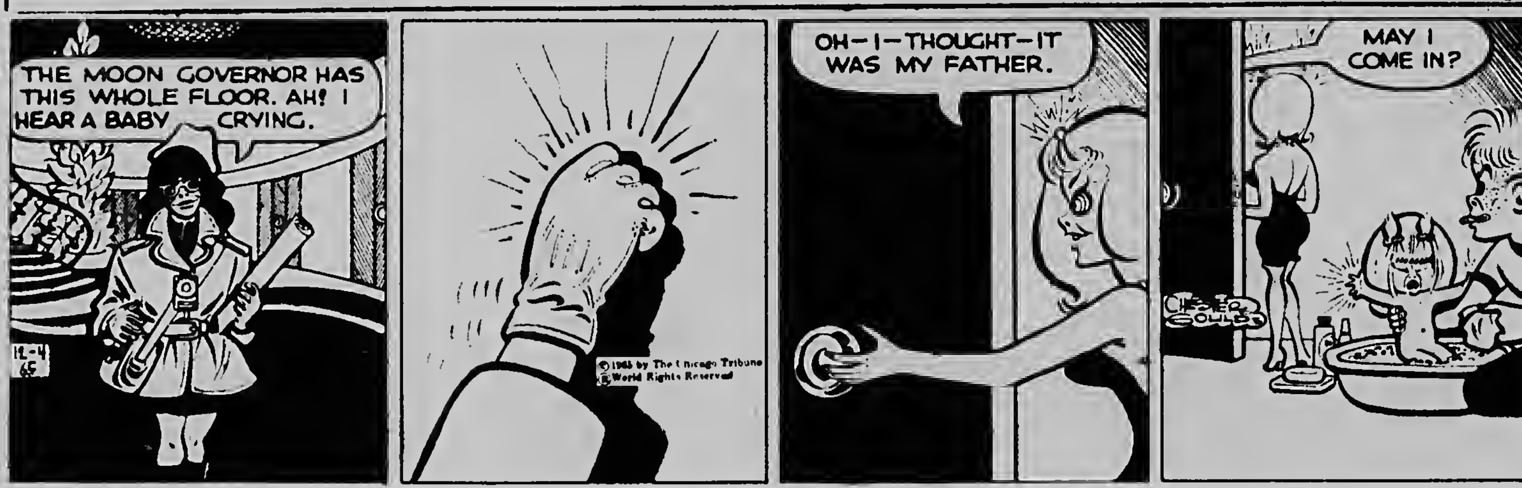
Pakiko e cosnan ey mester complica asina? Ta pará skirbi anto cu su nieto mester casa cu un stranhero? David y Maribel a jega corriendo na e oficina di Telegram. "Boso por pasa akibanda," un empleado ta bisa nan carinjoso. "Mi ta kere cu lo no tarda mucho mas." Nan ta cana bay y David ta coy Maribel su man tene. "Lo bo papia cu mi mama," e ta bisa ilusioná. "Lo e keda contento di tendebo." "No, mi ta bira nervioso, ta mihor si abo so papia." "Maribel, door cu nos a discuti awe mainta, mi no a jamabo bon Pascu." "Ya bo a dunami bo regalo.." "Bo ta gusté?" "Si masha hopi, danki." E ta sintié nervioso, y e ta ripará con su mannan ta tembla. E ta drey su cabes, y ta ripará cu e empleado ta pará ta mira paf6. Y na e momento ey, promé cu Maribel por a reaccioná, el a cohé braza y ta sunché. Pero Maribel no ta resisti mucho, y sin cu e mes por ripara e ta ofrecé su sunchi. Pero despues e kier a desimulá. "Mi ta supone cu bo ta trankil atrobe. Esey tabata mi bon deseo di Pascu," e ta bisa luchando pa Maribel no ripará e emocion den su vos. "Si, mi ta sintimi mas trankil awor," e ta contesta. Na e momento ey e jamada pa David tabata clá. Casi emocioná Maribel ta scucha David su combersacion. Promé el a papia cu su mama, despues cu su tata, y despues atrobe cu su mama. "Mama, mi tin e mucha muher juntu cu mi akinan," e ta bisa, mientras e ta drey waak Maribel. "Awor bo por tende su stem. Tuma Maribel, cuminda mi mama, e jama Evelyn." Maribel ta sintie confuso.

E ta coy e telefoon. "Bon Pascu Senjora," e ta bisa cu gran esfuerzo. "Feliz Pascu, estimada Maribel. Mi tin masha deseo di conocebo. David ta manda skirbimi asina tanto di bo....Hasta su tata e ta manda conta di bo."

Maribel su cara ta bira corrá. "Bisé Ayo," David ta bisa poco poco. "Bisé cu bo ta contento di por a papia cu né, y cu cualkier dia e por conocebo." Manera un automatico David ta kita e aparato for di dje y ta despedi di su mama. Despues cu el a seré, e ta keda miré sonriente. Pober Maribel ta sintié perdi. E ta mira cu su curazon ta traicioné, e ta pushé serca David, e ta poné haya deseo di su amor y di su sunchinan. Y Maribel no kier bira debil. E ta un stranhero! Un stranhero mescos cu René. E ta bay y kizas bolbe ofendé y e biaha aki si e herida lo no tin curacion pasobra awor e ta mas grandi, y e sa cu e ta stima cu un intensidad cu nunca el a sinti pa René. Nan ta sali di eyden. David ta bay paga e gasto di e jamada y nan ta sali man teni. Maribel mi ta sintimi contento cu bo a trata mi mama asina carinjoso." "E tambe a tratami masha atento." "Claro, for di dia cu mi a jega akinan, tur ora cu mi skirbié, mi ta manda conté di bo. Mi ta manda bisé cu bo ta e mucha muhe di mas bunita riba mundo, cu bon karakter y masha sincero...en fin, manera bo ta." "Mi no tabata sincero cu bo. Mi a sconde algo pa bo, algo cu ta obligami pa no acceptabo....." Sin cu Maribel sa, e confesion a sali for di su boca. David ta dal para mesora. "Un otro." e ta puntra, mientras su cara ta bira pálido.

E ta sigui.





PEPITA



Limpieza di comunistanan ta den ritmo masha veloz

YAKARTA, Indonesia -- UPI -- E "homber fuerte" nobo di Indonesia, general Suharto, a declara awe qu e limpieza di comunistanan qu actualmente ta ser hasi ta di un ritmo hopi rapido a fin di qu e pais lo por progresa sin impedimiento di lo por yega na constitui un estado moderno.

Suharto a hasi tal manifestacionnan den un recepcion qu a ser tene pe frente anticomunista - Pantjasila (e cincu principionan).

E frente, qu a nace despues di e golpe comunista qu a fracasa dia prome di oktober ultimo, a convoca e reunion pa duna nan posicion oficial di conoce.

Suharto y e otro cincu viceprome ministronan qu a asumi e mayor parti di e podernan di presidente Sukarno despues di e intento a hasi uso di palabra den e recepcion.

Un di e resultadonan inmediato di e limpieza nobo ta elimina e ministerio di Hacienda di elementonan comunista, E ministerio di informacion, a haña un limpieza basta grandi ora qu mas di 778 empleado a ser kita for di trabao ya qu nan tabata ser sospecha di tabata vincula cu e golpe y mas di 100 di nan a ser destitui deshonrosamente", segun e agencia noticioso oficial Antara a duna di conoce.

Un anuncio di e ministerio tambe a bisa qu el lo tuma mas me didanan pa caba qu e "oportunistanan y e interesnan qu a ser crea", Mientras tantu e corant "Trisakti" a critica e poder qu Sukarno tin te ne momentonan aki.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mananitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura